183. KINH MAÕ AÁP (II)1

Toâi nghe nhö vaày.

Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa taïi nöôùc Öông-kò2, cuøng vôùi ñaïi chuùng Tyø-kheo. Ngaøi cuøng vôùi chuùng Ñaïi Tyø-kheo ñi ñeán Maõ aáp, nguï taïi Maõ laâm töï.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo raèng:

“Ngöôøi ta thaáy caùc ngöôi, nhöõng Sa-moân, laø Sa-moân. Neáu coù ai hoûi caùc ngöôi, nhöõng Sa-moân, thì caùc ngöôi coù töï xöng mình laø Sa-moân chaêng?”

Caùc Tyø-kheo baïch raèng:

“Baïch Theá Toân, coù.” Phaät laïi noùi:

“Cho neân, caùc ngöôi chính vì leõ ñoù, chính vì laø Sa-moân, phaûi hoïc ñaïo haïnh3 cuûa Sa- moân, chôù ñöøng laø phi Sa-moân. Sau khi ñaõ hoïc ñaïo haïnh cuûa Sa-moân, baáy giôø môùi laø Sa- moân chaân chaùnh, khoâng phaûi laø Sa-moân hö danh. Neáu coù thoï nhaän aùo chaên, aåm thöïc, giöôøng choõng, thuoác thang, vaø caùc thöù tö cuï sinh hoaït khaùc, nhöõng thöù cung caáp aáy ñöôïc phöôùc lôùn, ñöôïc keát quaû lôùn, ñöôïc coâng ñöùc lôùn vaø ñöôïc quaû baùo roäng raõi. Caùc ngöôi neân hoïc nhö vaäy.

“Theá naøo laø khoâng phaûi ñaïo haïnh cuûa Sa-moân? Khoâng phaûi laø Sa-moân? Coù tham lam, khoâng döùt tham lam. Coù nhueá, khoâng döùt nhueá. Coù saân, khoâng boû saân4. Coù baát ngöõ khoâng döùt baát ngöõ5. Coù keát khoâng döùt keát6. Coù boûn seûn, khoâng döùt boûn seûn. Coù taät ñoá, khoâng döùt taät ñoá. Coù dua nònh, khoâng döùt dua nònh. Coù löôøng gaït, khoâng döùt löôøng gaït. Coù voâ taøm, khoâng döùt voâ taøm7. Coù voâ quyù8, khoâng döùt voâ quyù. Coù aùc duïc, khoâng boû aùc duïc. Coù taø kieán, khoâng boû taø kieán. Ñoù goïi laø söï caáu ueá cuûa Sa-moân, du sieåm cuûa Sa-moân, laø traù nguïy cuûa Sa-moân, söï cong vaïy cuûa Sa-moân, daãn ñeán choã aùc, vì chöa döùt saïch, neân söï hoïc khoâng phaûi laø ñaïo tích cuûa Sa-moân, khoâng phaûi laø Sa-moân9.

1. Töông ñöông Paøli, M. 40. Cuøôa-Assapura-suttaö.

2. Xem kinh 182 treân.

3. Ñaïo tích   Paøli: msaømicìpaòipadaø, söï thöïc haønh chaân chính, chính xaùc, ñaïo chaân chính.

4. Haùn: nhueá  vaø  saân; nhöõng töø deã laãn loän. *Nhueá,* Paøli: vyaøpaøda, saân haän hay thuø nghòch, coù aùc yù muoán laøm thieät haïi ngöôøi. *Saân*, Paøli: kodha, noùng giaän, phaãn noä.

5. Baát ngöõ   Paøli: makkha, phuù taøng, söï che giaáu, ñaïo ñöùc giaû, nguïy thieän.

6. Keát  Paøli: paôaøsa, naõo haïi, aùc yù, thuø nghòch muoán gaây haïi.

7. Voâ taøm   khoâng bieát töï theïn.

8. Voâ quyù   khoâng bieát theïn vôùi ngöôøi.

9. Tham chieáu Paøli: imesaö... samaòamalaønaö samaòadosaønaö samaòakasataønaö aøpaøyikaønaö thaønaønaö duggativedaniyaønaö appahaønaø na samaòasaømìcipatipadaö patipanno, nhöõng söï caáu ueá cuûa Sa-moân naøy, nhöõng khuyeát ñieåm, nhöõng taø aùc cuûa Sa-moân naøy, daãn ñeán choã thaáp keùm, caûm thoï aùc thuù; vì chöa döùt tröø chuùng neân khoâng coù söï thöïc haønh Chaùnh ñaïo cuûa Sa-moân.

“Cuõng nhö caùi buùa10 môùi reøn raát beùn, ñaàu coù muõi nhoïn, ñöôïc boïc trong Taêng-giaø-leâ, Ta noùi nhöõng ngöôøi ngu si hoïc ñaïo Sa-moân kia cuõng nhö vaäy, nghóa laø coù tham lam, khoâng döùt tham lam, coù nhueá, khoâng döùt nhueá, coù saân, khoâng boû saân, coù baát ngöõ khoâng döùt baát ngöõ, coù keát khoâng döùt keát, coù boûn seûn, khoâng döùt boûn seûn, coù taät ñoá, khoâng döùt taät ñoá, coù dua nònh, khoâng döùt dua nònh, coù löôøng gaït, khoâng döùt löôøng gaït, coù voâ taøm, khoâng döùt voâ taøm, coù voâ quyù, khoâng döùt voâ quyù, coù aùc duïc, khoâng boû aùc duïc, coù taø kieán, khoâng boû taø kieán; duø khoaùc Taêng-giaø-leâ, Ta khoâng noùi ñoù laø Sa-moân.

“Neáu ai chæ caàn ñaép Taêng-giaø-leâ maø coù tham lam döùt tham lam, coù nhueá döùt nhueá, coù saân boû saân, coù baát ngöõ döùt baát ngöõ, coù keát döùt keát, coù boûn seûn döùt boûn seûn, coù taät ñoá döùt taät ñoá, coù dua nònh döùt dua nònh, coù löôøng gaït döùt löôøng gaït, coù voâ taøm döùt voâ taøm, coù voâ quyù döùt voâ quyù, coù aùc duïc boû aùc duïc, coù taø kieán boû taø kieán, thì baïn beø thaân thieát cuûa noù neân ñeán noùi vôùi noù raèng, ‘Naøy Hieàn nhaân, haõy hoïc khoaùc Taêng-giaø-leâ. Naøy Hieàn nhaân, neáu hoïc khoaùc Taêng-giaø-leâ, thì coù tham lam döùt tham lam, coù nhueá döùt nhueá, coù saân döùt saân, coù baát ngöõ döùt baát ngöõ, coù keát döùt keát, coù boûn seûn döùt boûn seûn, coù taät ñoá döùt taät ñoá, coù dua nònh döùt dua nònh, coù löôøng gaït döùt löôøng gaït, coù voâ taøm döùt voâ taøm, coù voâ quyù döùt voâ quyù, coù aùc duïc boû aùc duïc, coù taø kieán boû taø kieán’.

“Bôûi vì Ta thaáy ngöôøi ñaép Taêng-giaø-leâ maø vaãn coù tham lam, coù nhueá, coù saân, coù baát ngöõ, coù keát, coù boûn seûn, coù taät ñoá, coù dua nònh, coù löôøng gaït, coù voâ taøm, coùù voâ quyù, coù aùc duïc, coù taø kieán, cho neân ngöôøi ñaép Taêng-giaø-leâ aáy Ta khoâng noùi ñoù laø Sa-moân.

“Cuõng nhö vaäy, loõa hình, beän toùc, ngoài, aên moät böõa, thöôøng tung nöôùc, thoï trì nöôùc. Nhöõng Sa-moân coù haïnh nhö vaäy Ta noùi khoâng phaûi laø Sa-moân. Neáu Sa-moân do thoï trì nöôùc maø coù tham lam döùt tham lam, coù nhueá döùt nhueá, coù saân boû saân, coù baát ngöõ döùt baát ngöõ, coù keát döùt keát, coù boûn seûn döùt boûn seûn, coù taät ñoá döùt taät ñoá, coù dua nònh döùt dua nònh, coù löôøng gaït döùt löôøng gaït, coù voâ taøm döùt voâ taøm, coù voâ quyù döùt voâ quyù, coù aùc duïc boû aùc duïc, coù taø kieán boû taø kieán; thì baïn beø thaân thieát cuûa noù neân ñeán baûo noù raèng: “Naøy baïn, baïn neân thoï trì nöôùc, vì do thoï trì nöôùc maø coù tham lam döùt tham lam, coù nhueá döùt nhueá, coù saân boû saân, coù baát ngöõ döùt baát ngöõ, coù keát döùt keát, coù boûn seûn döùt boûn seûn, coù taät ñoá döùt taät ñoá, coù dua nònh döùt dua nònh, coù löôøng gaït döùt löôøng gaït, coù voâ taøm döùt voâ taøm, coù voâ quyù döùt voâ quyù, coù aùc duïc boû aùc duïc, coù taø kieán boû taø kieán’.

“Bôûi vì Ta thaáy coù ngöôøi thoï trì nöôùc maø vaãn coù tham lam, coù nhueá, coù saân, coù baát ngöõ, coù keát, coù boûn seûn, coù taät ñoá, coù dua nònh, coù löôøng gaït, coù voâ taøm, coùù voâ quyù, coù aùc duïc, coù taø kieán, cho neân ngöôøi thoï trì nöôùc aáy Ta noùi khoâng phaûi laø Sa-moân. Ñoù goïi laø khoâng phaûi ñaïo haïnh cuûa Sa-moân, khoâng phaûi laø Sa-moân.

“Theá naøo goïi laø ñaïo haïnh cuûa Sa-moân? Chaúng phaûi chaúng laø Sa-moân? Neáu coù tham lam döùt tham lam, coù nhueá döùt nhueá, coù saân boû saân, coù baát ngöõ döùt baát ngöõ, coù keát döùt keát, coù boûn seûn döùt boûn seûn, coù taät ñoá döùt taät ñoá, coù dua nònh döùt dua nònh, coù löôøng gaït döùt löôøng gaït, coù voâ taøm döùt voâ taøm, coù voâ quyù döùt voâ quyù, coù aùc duïc boû aùc duïc, coù taø kieán boû taø kieán. Söï taät ñoá aáy cuûa Sa-moân11, söï dua nònh cuûa Sa-moân, söï traù nguïy cuûa Sa-moân, söï taø vaïy cuûa Sa-moân daãn ñeán choã döõ ñeàu ñaõ bò döùt saïch, roài hoïc ñaïo haïnh cuûa Sa-moân. Vò aáy nhö vaäy khoâng phaûi khoâng laø Sa-moân. Ñoù laø ñaïo haïnh cuûa Sa-moân, khoâng phaûi khoâng laø Sa-moân.

10. Vieät phuû   Paøli: mataja, moät loaïi vuõ khí nhoïn hai ñaàu.

11. Baûn Haùn, *Sa-moân taät*, ôû treân noùi laø *Sa-moân caáu.* Coù leõ ñaây cheùp nhaàm.

“Vò aáy nhö vaäy thaønh töïu giôùi, thaân thanh tònh, mieäng, yù thanh tònh, khoâng tham lam, trong taâm khoâng coù saân nhueá, khoâng coù thuïy mieân, khoâng traïo cöû kieâu ngaïo, ñoaïn nghi tröø hoaëc, chaùnh nieäm chaùnh trí, khoâng coù ngu si. Taâm vò aáy caâu höõu vôùi töø, bieán maõn moät phöông, thaønh töïu an truù. Cuõng vaäy, hai, ba, boán phöông, phöông treân, phöông döôùi vaø boán phöông baøng, khaép taát caû, taâm cuûa vò aáy caâu höõu vôùi töø, khoâng keát khoâng oaùn, khoâng nhueá khoâng tranh, raát roäng lôùn, kheùo tu voâ löôïng, bieán maõn taát caû theá gian, thaønh töïu an truù. Cuõng vaäy, taâm bi, taâm hyû caâu höõu vôùi xaû, khoâng keát khoâng oaùn, khoâng nhueá, khoâng tranh, raát roäng lôùn, kheùo tu voâ löôïng, bieán maõn taát caû theá gian, thaønh töïu an truù.

“Vò aáy töï nghó: “Coù thoâ, coù dieäu, coù töôûng, daãn ñeán thöôïng xuaát yeáu12, bieát nhö thaät. Sau khi bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, taâm giaûi thoaùt duïc laäu, taâm giaûi thoaùt höõu laäu vaø voâ minh laäu. Sau khi ñaõ giaûi thoaùt, vò aáy bieát nhö thaät ‘Söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa’.

“Cuõng nhö caùch laøng noï khoâng xa, coù ao taém toát, nöôùc trong chaûy traøn, coû xanh phuû bôø, caây hoa boán phía. Giaû söû coù moät ngöôøi töø phöông Ñoâng ñeán, bò ñoùi khaùt meät moûi, côûi aùo boû treân bôø, xuoáng ao maëc söùc taém röûa saïch buïi nhô, tröø khöû noùng böùc vaø khaùt. Phöông Nam, phöông Taây, phöông Baéc cuõng vaäy, giaû söû coù moät ngöôøi töø caùc phöông ñoù ñeán bò ñoùi khaùt meät moûi, côûi aùo boû treân bôø, xuoáng ao maëc söùc taém röûa saïch buïi nhô, tröø khöû noùng böùc vaø khaùt. Cuõng vaäy, moät thieän nam töû doøng Saùt-ñeá-lôïi, caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, chí tín lìa boû gia ñình, soáng khoâng gia ñình, xuaát gia hoïc ñaïo, thöïc haønh noäi taâm tónh chæ, khieán ñöôïc noäi taâm tónh chæ. Ngöôøi vôùi noäi taâm tónh chæ, Ta noùi ngöôøi aáy laø Sa-moân, laø Phaïm chí, laø Thaùnh, laø Tònh duïc.

“Cuõng vaäy, moät thieän nam töû doøng Phaïm chí, Cö só, Coâng sö, caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, chí tín lìa boû gia ñình, soáng khoâng gia ñình, xuaát gia hoïc ñaïo, thöïc haønh noäi taâm tónh chæ, khieán ñöôïc noäi taâm tónh chæ. Ngöôøi vôùi noäi taâm tónh chæ, Ta noùi ngöôøi aáy laø Sa-moân, laø Phaïm chí, laø Thaùnh, laø Tònh duïc.

“Theá naøo goïi laø Sa-moân? Laø ngöôøi ñaõ ñình chæ13 caùc phaùp aùc baát thieän, caùc laäu oâ ueá, laø goác reã cuûa söï höõu trong töông lai, laø söï phieàn nhieäït, laø nhaân cuûa khoå baùo, cuûa sanh laõo beänh töû. Ñoù goïi laø Sa-moân.

“Theá naøo goïi laø “Phaïm chí”? Laø ngöôøi xa lìa caùc phaùp aùc, phaùp baát thieän, caùc laäu oâ ueá maø laø goác reã cuûa söï höõu trong töông lai, laø söï phieàn nhieät, laø nhaân cuûa khoå baùo, cuûa sanh laõo beänh töû. Ñoù goïi laø Phaïm chí.

“Theá naøo goïi laø Thaùnh? Laø ngöôøi xa lìa caùc phaùp aùc, phaùp baát thieän, caùc laäu oâ ueá, laøm goác reã cuûa söï höõu trong töông lai, laø söï phieàn nhieät, laø nhaân cuûa khoå baùo, cuûa sanh laõo beänh töû. Ñoù goïi laø Thaùnh.

“Theá naøo goïi laø “Tònh duïc”? Laø ngöôøi ñaõ taém röûa saïch caùc phaùp aùc, phaùp baát thieän, caùc laäu oâ ueá, laø goác reã cuûa höõu trong töông lai, laø söï phieàn nhieät, laø nhaân cuûa khoå baùo, cuûa sanh laõo beänh töû. Ñoù goïi laø Tònh duïc. Ñoù goïi laø Sa-moân, laø Phaïm chí, laø Thaùnh, laø Tònh duïc.”

Phaät thuyeát nhö vaäy, caùc Tyø-kheo aáy sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.

12. Lai thöôïng xuaát yeáu; khoâng roõ. Coù leõ yù noùi daãn ñeán söï xuaát ly cao thöôïng hôn (Tham khaûo Paøli, M. 49 tr. 326: ito ca panaññaö uttari nissaraòaö natthi).

13. Ñoaïn naøy gioáng ñoaïn cuoái kinh 183 treân.

